

## Resource Review

**The Languages of Limited Diffusion Work Group**, part of the Home for Trainers project of the STC has been working on finding resources and ways to share those resources. To view the database, go to <http://www.ncihc.org/languages-of-limited-diffusion>. The LLD Work Group will also present a review of one resource through the ListServ about once every three months. We know that not all of the ListServ readers will be interested in every resource, so please don't respond; just, delete the information that doesn't interest you.

If you have resources you would like to add to the database, and/or if you would like review a resource, please contact us at [lld@ncihc.org](mailto:lld@ncihc.org).

---

<b><u>Title:</u></b>	Immunization Action Coalition
<b><u>Type of Resource:</u></b>	Website
<b><u>Last accessed:</u></b>	1/24/2015
<b><u>Reviewer:</u></b>	Natasha Curtis, MA, CHI <a href="mailto:jnatilatina@gmail.com">jnatilatina@gmail.com</a>
<b><u>Language:</u></b>	Multilingual (includes Amharic, Armenian, Bengali, Burmese, Cambodian, Croatian, Farsi, Haitian Creole, Hindi, Ilokano, Marshallese, Nepali, Punjabi, Swahili, Urdu, Yiddish and more)

This site contains a myriad of resources and is especially useful for medical interpreters who interpret in pediatric settings as Vaccine Information is often discussed and shared during well checks. The site provides a very user-friendly and intuitive navigation that has two main components. At the top, right hand corner, there are three main tabs that are both labeled and color-coded, progressing from light gray to black. The three tabs represent three different ways in which the information is organized based on the likely user: **For Health Professionals**, **For the Public** and **For Coalitions**.

Additionally, there are six light gray tabs at the top that provide easy access to the main categories of information. These include:

1. [Handouts for Patients & Staff](#)
2. [Clinic Resources](#)
3. [Vaccine Information Statements](#)
4. [Diseases & Vaccines](#)
5. [Talking about Vaccines](#)
6. [Topics](#)

In addition to the two navigation options mentioned above, the user may also find (in smaller print located at the top left-hand corner) an "A-Z Index" under which all topics are organized.

When using the vaccine information sheets, it is **important to remember** that **by law** the patient/family must be provided the most current version of the sheet (VIS)—something to keep

## Resource Review

in mind in case the translated version and the original in English do not match. There is a "Current VIS Date" table right next to the resources to verify versions. The VISs, in particular, are a great source of parallel text matching material as well as terminology mining material.

This site also includes patient education material and information about the diseases the vaccines prevent. Another useful function is the ability to "subscribe" for updates. Interpreters who are likely to use this information, may choose to subscribe to get automatic updates when changes are made to vaccines and when it is time to update their own resources.

**Of interest:** This site also includes an image library (contains "graphic warning") which, although most useful to the medical professional in charge of diagnosing, may also be useful to the interpreter to help, for instance, describe the type of signs and symptoms.